

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 12 من جدول الأعمال المؤقت*

الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها

لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية

ومسائل تعدد اللغات

أسماء الأماكن والهجرة

موجز**

يستند كتاب *أسماء الأماكن والهجرة (Place Names and Migration)* إلى ندوة أقيمت بمناسبة الذكرى الخمسين لإنشاء المجلس النمساوي المعني بالأسماء الجغرافية، عُقدت في الفترة من 6 إلى 8 تشرين الثاني/نوفمبر 2019. ويمكن تناول موضوع الندوة والكتاب، وهو أسماء الأماكن في سياق الهجرة، من منطلقين: أنياً، أي بالإحالة إلى حالات الهجرة الحديثة، أو تاريخياً، أي من منظور تاريخي، فيما يتعلق بتعدد الهجرات وتنوعها على مدار التاريخ. وفيما يتعلق بأسماء الأماكن، قد تتوجه الهجرة إلى مناطق لا تحمل أسماء تذكر أو لا تحمل أسماء، ولكنها قد تتوجه أيضاً إلى مناطق ذات طبيعة طبغرافية كثيفة ومستقرة. وفي الحالة الأخيرة، يكون من المثير للاهتمام مشاهدة كيفية تعامل المهاجرين ذوي الخلفيات اللغوية والثقافية المغايرة مع الأسماء التي يجدونها. ويمكن أن يختلف نهجهم تبعاً لما إذا كانت الهجرة تحدث بشكل فردي أم جماعي، وما إذا كانت الهجرة مدعومة بسلطة سياسية قوية - كما هو الحال بالنسبة إلى الغزو والاستيطان - أم كان المهاجرون يمثلون من المنطلق الاجتماعي طبقةً إضافيةً علياً أو سفلىً في المجتمع المقيم. وهكذا قدمت الندوة، كما يقدم الكتاب، نظرة متعمقة إلى العلاقة بين الهجرة والأسماء الجغرافية. وعلى الرغم من استكشافهما لكثير من الجوانب المتنوعة للموضوع، فقد كشفت عن حاجة واضحة إلى إجراء مزيد من البحث.

* GEGN.2/2021/1

** أعد التقرير الكامل بيتر جوردان (النمسا) من الأكاديمية النمساوية للعلوم، رئيس الرابطة الدولية لرسم الخرائط لدى لجنة الأسماء الجغرافية المشتركة بين الرابطة الدولية لرسم الخرائط والاتحاد الجغرافي الدولي. وسيتاح التقرير في وثيقة تحمل الرمز GEGN.2/2021/76/CRP.76، باللغة التي قُدم بها فقط، على الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



الرجاء إعادة استعمال الورق

020321 010321 21-01987 (A)

